

**UMURYANGO
W'ABIBUMBYE**

MICT-12-29-A
10-09-2014
(3 - 1/3421ter)

3/3421ter
ZS



Urwego Rwashyiriweho Kurangiza Imirimo
y'Inkiko Mpanabyaha Mpuzamahanga

Urubanza n°: MICT-12-29-A

Itariki: 20 Kanama 2014

Umwimerere: Icyongereza

URUGEREKO RW'UBUJURIRE

Imbere ya : Theodor Meron, Umucamanza utegura urubanza mu bujurire

Gerefiye : Bwana John Hocking

Itegeko ryo ku wa : 20 Kanama 2014

Augustin Ngirabatware

Aburana na

Porokireri

INYANDIKO ISHOBORA GUHABWA RUBANDA

ITEGEKO RIGENA ITARIKI Y'INAMA ITEGURA URUBANZA

Abunganizi ba Augustin Ngirabatware

Mylène Dimitri
Guénaél Mettraux

Ibiro bya Porokireri

Hassan Bubacar Jallow
James J. Arguin
Inneke Onsea

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
10/09/2014 09:35

R(RM)14-0052K

Byahinduwe mu Kinyarwanda kandi byemezwa na SSL/TPIR

JYEWE, THEODOR MERON, Perezida w'Urugereko rw'Ubujurire rw'Urwego Rushinzwe Kurangiza Imirimo y'Inkiko Mpanabyaha Mpuzamahanga (MICT) nkaba n'Umucamanza utegura ubujurire muri uru rubanza;¹

MAZE KUBONA urubanza rwaciwe n'Urugereko rwa Mbere rw'Iremezo II rw'Urukiko Mpanabyaha Mpuzamahanga Rwashyiriweho u Rwanda ku itariki ya 20 Ukuboza 2012, Inyandiko yarwo igasohoka ku tariki ya 21 Gashyantare 2013,²

MAZE KUBONA ko, hashingiwe ku ngingo ya 69 (B) y'Amategeko Agenga Imiburanishirize n'Itangwa ry'Ibimenyetso ya MICT ("Amategeko") Urugereko rw'Ubujurire cyangwa Umucamanza mu Rugereko rw'Ubujurire atumiza inama itegura urubanza mu minsi 120 ikurikira itangwa ry'inyandiko y'ubujurire, nyuma y'aho akongera kuyitumiza mu minsi 120 ikurikira inama ya nyuma itegura urubanza, kugira ngo umuntu wese ufunze ategereje kujurira abone umwanya wo kuvuga ibibazo yaba afite, harimo no kumenya uko ubuzima bwe mu mutwe no ku mubiri bwifashe;

MAZE KUBONA ko Augustin Ngirabatware agifungiyeye muri Gereza y'Umuryango w'Abibumbye Arusha muri Tanzaniya ategereje imikirize y'ubujurire bwatanzwe ku rubanza rwaciwe n'Urugereko rwa Mbere rw'Iremezo;

MAZE KUBONA ko iburanisha mu bubujurire ryabaye ku itariki ya 30 Kamena 2014;³

NSHINGIYE ku Ngingo ya 69 (B) y'Amategeko;

NTEGETSE ko inama itegura urubanza nzayobora, izabera Arusha muri Tanzaniya ku itariki ya 29 Nzeri 2014 saa sita z'amanywa;

¹ Itegeko rishyiraho Umucamanza utegura urubanza mu bujurire, 28 Gashyantare 2013, urup. 1.

² Urubanza Porokireri aburana na Augustin Ngirabatware, N° ICTR-99-54-T. Inyandikomvugo y'iburanisha, 20 Ukuboza 2012, imp. 1-15. Inyandiko y'urubanza Porokireri aburana na Augustin Ngirabatware, N°ICTR-99-54-T, 21 Gashyantare 2013.

³ Ngirabatware yaretse uburenganzira bwe ku nama itegura urubanza yagombaga kuba bitarenze tariki ya 12 Kamena 2014, kubera ko yari yegeeranye n'itariki y'iburanisha mu bujurire.

NTEGETSE ko Abunganizi ba Ngirabatware bazaza muri iyo nama itegura urubanza, cyangwa bitaba ibyo, bakayitabira binyujijwe ku itumanaho rikoresha telefone (*teleconference*) cyangwa videwo (*video-conference*) nk'uko biteganywa mu Ngingo ya 69 (C) y'Amategeko, Ngirabatware aramutse abyemeye mu nyandiko kandi akabimenyekanisha mu nyandiko y'integuza bitarenze ku itariki ya 1 Nzeri 2014.

Bikozwe mu cyongereza no mu gifaransa, inyandiko y'icyongereza akaba ari yo igenderwaho.

Bikozwe none ku itariki ya 20 Kanama 2014

I La Haye, mu Buholandi

[Umukono]

Umucamanza utegura urubanza mu bujurire

Theodor Meron

[Ikashe ya MICT]

